KiXoo® IN LINIE

Gebrauchsanleitung

ROXELL®

INHALTSVERZEICHIS

ALLGEMEINE INFORMATIONEN 1
1. RECHTSVORSCHRIFTEN UND GELTENDE REGELN EINHALTEN! 1
2. BESTIMMUNGSZWECK 1
3. HAFTUNGSAUSSCHLUSS 1
4. QUALIFIKATIONEN DES PERSONALS 1
5. SICHERHEIT 1
6. ANGABEN ZU RESTRISIKEN- VERWENDETEN SICHERHEITS-ZEICHEN 1
7. DEMONTAGE, LAGERUNG, TRANSPORT 2
8. DIE HÖHE DER LUFTSCHALLEMISSION 2
9. HAUPTSCHALTER 2
10. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG. 2
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 3
GEBRAUCHSANLEITUNG 4/5
REINIGUNG 6
WARTUNGSANLEITUNGEN 7
STÖRUNGSTABELLE 8
ERKLÄRUNG FÜR DEN EINBAU EINER UNVOLLSTÄNDIGEN MASCHINE
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DISCLAIMER : The original, authoritative version of this manual is the Dutch version produced by ROXELL bvba. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than Dutch, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, inasmuch as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published Dutch version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL bvba - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. HALTEN SIE DIE RECHTSVORSCHRIFTEN UND GELTENDE REGELN EIN!

Dies betrifft u.a. die europäischen Richtlinien, die in nationale Gesetzgebung übernommen wurden, und/oder die Gesetze sowie Vorschriften für Sicherheit und Unfallschutz, die im Land des Benutzers gelten.

Während Montage, Betrieb und Wartung der Anlage sind die betreffenden Rechtsvorschriften und die anzuwendenden technischen Vorschriften zu beachten.

2. BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Die Anlage ist ausschließlich für den Einsatz in der Intensiv–Tierhaltung vorgesehen und wurde gemäß den geltenden Regeln für gute Fertigungsqualität entwickelt. Eine zusätzliche Belastung des Produktes ist daher unzulässig. Jede andere Verwendung wird als unsachgemäßer Gebrauch angesehen. Der Hersteller haftet nicht für hieraus entstehende Schäden. Der Benutzer trägt alleine die Verantwortung.

3. NICHT BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Jede Verwendung anders als beschrieben in 2. „Bestimmungsgemäße Verwendung“ liegt in der Verantwortung des Endanwenders.

4. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Jegliche Garantieforderungen sind unwirksam, wenn es sich um Schäden handelt, die durch fehlerhafte Benutzung und nicht in der Gebrauchsanleitung aufgeführte Maßnahmen entstanden sind. ROXELL bvba lehnt jegliche Verantwortung für solche Schäden ab.

Die Haftung von Roxell endet im Fall, dass der Endnutzer die Installation selbst ändert oder anpasst.

5. QUALIFIKATIONEN DES PERSONALS

BENUTZER:

Die Person, die eine Funktion eines Produktes für ihre Arbeit einsetzt oder an dem Produkt arbeitet. Er/sie muss in der Lage sein, die Gebrauchsanleitung zu lesen und vollständig zu verstehen. Er/sie ist über Funktionsweise und Bauweise der Anlage informiert.

TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON:

Ein/e Experte/Expertin, der/die die Anlage **(mechanisch/elektrisch)** montieren und warten sowie Funktionsstörungen beheben kann. Auf Grundlage seiner/ihrer technischen Ausbildung und Erfahrung hat er/sie genügend Kenntnisse, um Tätigkeiten zu beurteilen, mögliche Gefahren zu erkennen und gefährliche Situationen zu beheben.

6. ANGABEN ZU RESTRISIKEN - VERWENDETE SICHERHEITSZEICHEN

Es gibt drei Gefährdungsgrade, die am Signalwort zu erkennen sind

*** GEFAHR**

*** WARNUNG**

*** VORSICHT**

Hier werden Eigenschaften und Ursache der drohenden Gefahr sowie mögliche Konsequenzen bei Nichtbeachtung der Warnhinweise angegeben!

GEFAHR	**GEFAHR** weist auf eine **direkt** drohende Gefahr hin, die zu einem schweren oder sogar tödlichen Unfall führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.
WARNUNG	**WARNUNG** weist auf eine **mögliche** drohende Gefahr hin, die zu einem schweren Unfall oder zu Schäden am Produkt führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.
ACHTUNG	**VORSICHT** weist auf eine **mögliche gefährliche Situation** hin, die zu kleineren physischen Verletzungen oder Sachschäden führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht beachtet werden.
	Dieses Symbol weist auf **weitergehende Informationen** hin.
erlaubt nicht erlaubt	

7. LAGERUNG

Platzieren Sie alle zu montierenden Einzelteile in einem Raum oder an einem Ort, wo die noch nicht montierten Komponenten geschützt sind gegen Witterungseinflüsse.

8. TRANSPORT

Die Einzelteile der Maschine müssen, abhängig von der Grösse, örtlichen Gegebenheiten und gemäss der lokalen Gesetzbung mit einem Gabelstapler transportiert werden.

Der Gabelstapler muss durch eine qualifizierte Person und in Übereinstimmung mit den Regeln fachmännischen Könnens bedient werden.

Beim Heben der Last stets darauf achten, dass der Schwerpunkt der Last stabil ist.

9. DEMONTAGE

Demontieren Sie die Anlage und ihre Bestandteile gemäß der zum jeweiligen Zeitpunkt gültigen Umweltschutzrechtsprechung des Landes bzw. den vor Ort zuständigen Behörden still. Alle funktionierenden Produkte und Ersatzteile müssen gemäß den anzuwendenden Umweltschutzvorschriften gelagert bzw. entsorgt werden.

Umweltschutzinformationen für Kunden in der Europäischen Union.

Europäische Richtlinie 2002/96/EG geändert durch die Richtlinie 2008/34/EG fordert, dass mit diesem Symbol auf Produkt oder Verpackung markierte Geräte nicht mit unsortiertem Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss. Sie sind selbst für die Zerstörung dieses Gerätes und anderer elektrischer und elektronischer Geräte über die von der staatlichen oder örtlichen Regierung für diesen Zweck vorgesehenen Kanäle verantwortlich. Die ordnungsgemäße Zerstörung und die Wiederverwertung dieses Gerätes verhindert negative Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit. Für weitere Informationen über die Zerstörung Ihrer alten Ausstattung wenden Sie sich bitte an Ihre Behörden vor Ort oder den örtlichen Abfallentsorgungsdienst.

Informationen über Abfallentsorgung – elektrisches/elektronisches Material für Unternehmen

1. in der Europäischen Union

Wenn Sie das Produkt für gewerbliche Zwecke eingesetzt haben und es entsorgen möchten, so wenden Sie sich an ROXELL bvba, um Informationen über die Rückgabe des Produktes zu erhalten. Es kann sein, dass Ihnen für Rückgabe und Recycling Entsorgungsgebühren anfallen werden.. Kleine Produkte (und geringe Mengen) können von den örtlichen Entsorgungsunternehmen verarbeitet werden.

2. in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, so wenden Sie sich bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung an die örtlichen Behörden.

10. DIE HÖHE DER LUFTSCHALLEMISSION

Die Höhe der Luftschallemission ± 70dB(A).

11. SPERREN MARKIEREN - SPERRMETHODE ALLGEMEIN

- Jeder benötigt seine eigene Sperrung und Markierung, die nicht durch andere Personen entfernt werden kann.
- Informieren Sie alle Personen die durch diese Prozeduren beeinflusst werden.
- Lokalisieren sie alle Energiequellen (elektrisch, hydraulisch, pneumatisch)
- Ausschalten.
- Sperren und verriegeln.
- Kontrollieren sie, ob die Energiequelle ausgeschaltet ist.
- Entfernen Sie jegliche Restenergie.

12. VERWENDEIN SIE PERSÖNLICHE SCHTUZAUSRÜSTUNG.

Tragen Sie **persönliche Schutzausrüstung** (Handschuhe, Staubmasken).

13. GENÜGEND LICHT - LICHTINTENSITÄT

- **Eine minimale Lichtintensität von 200 Lux ist notwendig** während Gebrauch, Wartung und Installation.
- Stellen Sie bei der Installation **(tragbare) Notbeleuchtung bereit im Falle eines Stromausfalls.**

14. ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG, KÄSTEN, KOMPONENTEN UND MOTOREN

- Um die Kontrollkästen bedienen zu können, **muss mindestens 70 cm freier Raum sein.**
- Elektrische Kästen müssen **immer geschlossen bleiben.** Der Schlüssel des elektrischen Kastens muss im Besitz einer befugten Person sein.
- Der Benutzer muss notwendinge Massnahmen treffen, um **Ratten, Mäuse und anderes Ungeziefer von den Kontrollkästen fernzuhalten.**
- Wenn elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Motoren beschädigt sind, muss das System SOFORT gestoppt werden!
- Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Motoren sollten **NIEMALS mit Wasser oder irgendeiner Flüssigkeit besprüht wrden!**
- Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Motoren sollten **NIEMALS mit irgendeinem Material abgedeckt werden!**

DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG MUSS GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN UND ALLE PUNKTE MÜSSEN GENAU VOM BENUTZER, DEM VERANTWORTLICHEN UND DEM BEDIENUNGSPERSONAL BEFOLGT WERDEN.

7. LAGERUNG

Platzieren Sie alle zu montierenden Einzelteile in einem Raum oder an einem Ort, wo die noch nicht montierten Komponenten geschützt sind gegen Witterungseinflüsse.

8. TRANSPORT

Die Einzelteile der Maschine müssen, abhängig von der Grösse, örtlichen Gegebenheiten und gemäss der lokalen Gesetzbung mit einem Gabelstapler transportiert werden.

Der Gabelstapler muss durch eine qualifizierte Person und in Übereinstimmung mit den Regeln fachmännischen Könnens bedient werden.

Beim Heben der Last stets darauf achten, dass der Schwerpunkt der Last stabil ist.

9. DEMONTAGE

Demontieren Sie die Anlage und ihre Bestandteile gemäß der zum jeweiligen Zeitpunkt gültigen Umweltschutzrechtsprechung des Landes bzw. den vor Ort zuständigen Behörden still. Alle funktionierenden Produkte und Ersatzteile müssen gemäß den anzuwendenden Umweltschutzvorschriften gelagert bzw. entsorgt werden.

Umweltschutzinformationen für Kunden in der Europäischen Union.

Europäische Richtlinie 2002/96/EG geändert durch die Richtlinie 2008/34/EG fordert, dass mit diesem Symbol auf Produkt oder Verpackung markierte Geräte nicht mit unsortiertem Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss. Sie sind selbst für die Zerstörung dieses Gerätes und anderer elektrischer und elektronischer Geräte über die von der staatlichen oder örtlichen Regierung für diesen Zweck vorgesehenen Kanäle verantwortlich. Die ordnungsgemäße Zerstörung und die Wiederverwertung dieses Gerätes verhindert negative Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit. Für weitere Informationen über die Zerstörung Ihrer alten Ausstattung wenden Sie sich bitte an Ihre Behörden vor Ort oder den örtlichen Abfallentsorgungsdienst.

Informationen über Abfallentsorgung - elektrisches/elektronisches Material für Unternehmen

1. in der Europäischen Union

Wenn Sie das Produkt für gewerbliche Zwecke eingesetzt haben und es entsorgen möchten, so wenden Sie sich an Roxell N.V., um Informationen über die Rückgabe des Produktes zu erhalten. Es kann sein, dass Ihnen für Rückgabe und Recycling Entsorgungsgebühren anfallen werden.. Kleine Produkte (und geringe Mengen) können von den örtlichen Entsorgungsunternehmen verarbeitet werden.

2. in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, so wenden Sie sich bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung an die örtlichen Behörden.

10. DIE HÖHE DER LUFTSCHALLEMISSION

Die Höhe der Luftschallemission $\leq$ 70dB(A).

11. SPERREN MARKIEREN - SPERRMETHODE ALLGEMEIN

- Jeder benötigt seine eigene Sperrung und Markierung, die nicht durch andere Personen entfernt werden kann.
- Informieren Sie alle Personen die durch diese Prozeduren beeinflusst werden.
- Lokalisieren sie alle Energiequellen (elektrisch, hydraulisch, pneumatisch)
- Ausschalten.
- Sperren und verriegeln.
- Kontrollieren sie, ob die Energiequelle ausgeschaltet ist.
- Entfernen Sie jegliche Restenergie.

12. VERWENDEIN SIE PERSÖNLICHE SCHTUZAUSRÜSTUNG.

Tragen Sie **persönliche Schutzausrüstung** (Handschuhe, Staubmasken).

13. GENÜGEND LICHT - LICHTINTENSITÄT

- **Eine minimale Lichtintensität von 200 Lux ist notwendig** während Gebrauch, Wartung und Installation.
- Stellen Sie bei der Installation **(tragbare) Notbeleuchtung bereit im Falle eines Stromausfalls.**

14. ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG, KÄSTEN, KOMPONENTEN UND MOTOREN

- Um die Kontrollkästen bedienen zu können, **muss mindestens 70 cm freier Raum sein.**
- Elektrische Kästen müssen **immer geschlossen bleiben.** Der Schlüssel des elektrischen Kastens muss im Besitz einer befugten Person sein.
- Der Benutzer muss notwendinge Massnahmen treffen, um **Ratten, Mäuse und anderes Ungeziefer von den Kontrollkästen fernzuhalten.**
- Wenn elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Motoren beschädigt sind, muss das System SOFORT gestoppt werden!
- Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Motoren sollten **NIEMALS mit Wasser oder irgendeiner Flüssigkeit besprüht wrden!**
- Elektrische Ausrüstung, Kontrollkästen, Komponenten und Motoren sollten **NIEMALS mit irgendeinem Material abgedeckt werden!**

DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG MUSS GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN UND ALLE PUNKTE MÜSSEN GENAU VOM BENUTZER, DEM VERANTWORTLICHEN UND DEM BEDIENUNGSPERSONAL BEFOLGT WERDEN.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

7. DEMONTAGE, LAGERUNG, TRANSPORT

Demontieren Sie die Anlage und ihre Bestandteile gemäß der zum jeweiligen Zeitpunkt gültigen Umweltschutzrechtsprechung des Landes bzw. den vor Ort zuständigen Behörden still. Alle funktionierenden Produkte und Ersatzteile müssen gemäß den anzuwendenden Umweltschutzvorschriften gelagert bzw. entsorgt werden.

Umweltschutzinformationen für Kunden in der Europäischen Union.

Europäische Richtlinie 2002/96/EG geändert durch die Richtlinie 2008/34/EG fordert, dass mit diesem Symbol auf Produkt oder Verpackung markierte Geräte nicht mit unsortiertem Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt getrennt entsorgt werden muss. Sie sind selbst für die Zerstörung dieses Gerätes und anderer elektrischer und elektronischer Geräte über die von der staatlichen oder örtlichen Regierung für diesen Zweck vorgesehenen Kanäle verantwortlich. Die ordnungsgemäße Zerstörung und die Wiederverwertung dieses Gerätes verhindert negative Auswirkungen für Umwelt und Gesundheit. Für weitere Informationen über die Zerstörung Ihrer alten Ausstattung wenden Sie sich bitte an Ihre Behörden vor Ort oder den örtlichen Abfallentsorgungsdienst.

Informationen über Abfallentsorgung – elektrisches/elektronisches Material für Unternehmen

1. in der Europäischen Union

Wenn Sie das Produkt für gewerbliche Zwecke eingesetzt haben und es entsorgen möchten, so wenden Sie sich an Roxell N.V., um Informationen über die Rückgabe des Produktes zu erhalten. Es kann sein, dass Ihnen für Rückgabe und Recycling Entsorgungsgebühren anfallen werden.. Kleine Produkte (und geringe Mengen) können von den örtlichen Entsorgungsunternehmen verarbeitet werden.

2. in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, so wenden Sie sich bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung an die örtlichen Behörden.

8. DIE HÖHE DER LUFTSCHALLEMISSION

Die Höhe der Luftschallemission ± 70dB(A)

9. HAUPTSCHALTER

Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten ausführen, müssen Sie immer die elektrische Zufuhr zu den Fütterungs- und Ttransportsystemen ausschalten, **durch Ausschalten der Hauptschalter**

10. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG.

Tragen Sie **persönliche Schutzausrüstung** (Handschuhe, Staubmasken).

DIESE BETRIEBSANLEITUNG MUSS GELESEN UND VERSTANDEN WERDEN UND ALLE PUNKTE MÜSSEN GENAU VOM ANWENDER, DEM VERANTWORTLICHEN UND DEM BEDIENUNGSPERSONALS BEFOLGT WERDEN.

DISCLAIMER : The original, authoritative version of this manual is the Dutch version produced by Roxell NV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than Dutch, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, inasmuch as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published Dutch version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: Roxell NV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

KiXoo/Vitoo/Boozzter Nr: 008.../008.../002...
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van slachtkuikenouderdieren.
Automatisches Pfannenfuttersystem für Aufzucht und Produktion von Masthähnchen Elterntieren

Winching systeem
Windensystem für Futter- und Trinklinien
Liersysteem voor voer- en drinklijnen

WICHTIG

GEFAHR

Lesen Sie aufmerksam die nachstehenden Vorschriften bevor Sie das System benutzen.

1. **B**evor Sie **Reparatur**- oder **Wartungsarbeiten** ausführen, müssen Sie **immer die elektrische Zufuhr** zu den Fütterungs- und Ttransportsystemen **ausschalten**.
2. Tragen Sie **persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Staubmasken).**
3. Das System **startet automatisch**. Gehen Sie **nie** mit ihren **Händen** in **gefährlichen Stellen**, (Fülltrichter, Antriebe, Kontrolleinheit oder Ausläuföffnungen in den Rohren) bevor Sie das System **völlig ausgeschaltet** haben.
4. **ACHTUNG** beim **Herunterlassen** oder **Hochdrehen** der **Futterlinien/Umläufe**:
   - **unterbrechen** Sie den Vorgang beim geringsten **Fehler.**
   - bleiben Sie beim **Hochziehen** oder beim **Herunterlassen nie** unter die Fütterlinien/ Umläufen stehen.
5. Lassen Sie **keinen Unbefugten** den Stall **betreten** während ihre Abwesenheit.
6. Wenn die Spirale blockiert : **sofort** das System **Ausschalten.** Lesen Sie sorgfältig die Anmerkung auf Seite I-9 und folgen Sie genau die Richtlinien. Nehmen Sie Kontakt auf mit einem von Roxell anerkannten **Installateur**. Eine **Unter Spannung** stehende Spirale kann beim Freikommen **sehr ernsthafte Verletzungen verursachen**.
7. Prüfen Sie regelmäßig die **Rohrbögen- und/oder Rohrverbindungen.** Nötigenfalls fest anziehen.
8. Sorgen Sie dafür, dass der **Grilldeckel des Trichters** oder der **100 kg-Trichterdeckel des Trichters gut schließt.**
9. Kontrollieren Sie regelmäßig, dass das **Anschlusskästchen der Kontrolleinheits(schale)** und/oder des **Motor gut abgeschlossen sind.**

*Dieses **SYMBOL** wird verwendet, wenn wir Sie auf Punkte von **GROSSER WICHTIGKEIT** für Ihre **SICHERHEIT** aufmerksam machen wollen. Es heißt dann : **ACHTUNG** - die Vorschriften beachten : den Strom ausschalten - die Sicherheitsvorschriften von neuem lesen. Kurzum : **SEIEN SIE WACHSAM**. Das NICHTBEFOLGEN dieser Vorschriften könnte ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN oder sogar DEN TOD zufolge haben.*

EINSTELLUNGEN DES SCHALTKASTEN

FÜTTERUNGSPERIODE ”AD LIBITUM”

Futterluken offen

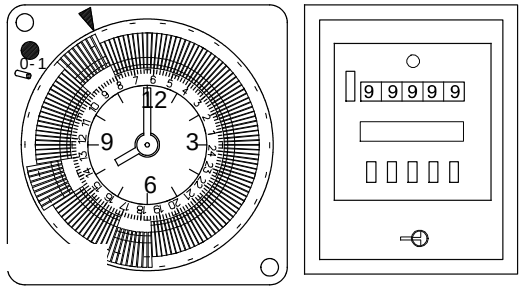
Regelmäßig alle Schalen mit der Hand (M) füllen

!!! Stoppen Sie die Linien, sobald alle Schalen gefüllt worden sind.

Futterluken geschlossen

Alle Schalter (A)

Stellen Sie den Zähler auf 999999 ein



AUFZUCHTPERIODE

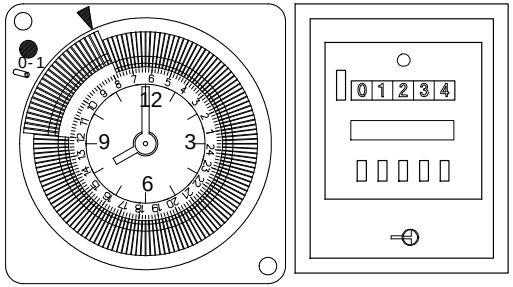
* Verteilen Sie die Einstreu gleichmäßig über den Stallboden.
* Setzen Sie den Innengrill auf die NIEDRIGE Position. Vergewissern Sie sich davon, daß alle Grills komplett geöffnet sind. (Position 50)
* Senken Sie alle Schalen in die Einstreu.
* Sorgen Sie dafür, daß **ALLE** Futterluken geöffnet sind.
* Alle Schalen manuell **(M)** füllen. Das wiederholen Sie täglich 2-3 mal, damit es in der Schale immer frisches Futter gibt.
* Die Schalen nach 10-14Tagen hochdrehen (Schalen 1cm oben Einstreu) um die Luken zu schließen.
* Alle Schalter in Position **a**utomatisch **(A)**.
* Drehen Sie nötigenfalls die Schalen allmählich in eine höhere Position.
* Sie können eine TIEFE Schale (die die Futterverschwendung verhindert) einstellen, indem Sie den Innengrill in der Position 70 setzen. Stellen Sie die Markierung auf Pos. 50, und vergewissern Sie sich davon, daß die 4 Finger gut schließen.

LEGEPERIODE

* Ändern Sie die Grillöffnung (im Uhrzeigersinn) je nach dem Alter der Tiere : ie Größe ist 70 oder 60, die Breite ist 40-50).

FÜTTERUNGSPERIODE “RATIONIERT”

Wählen Sie die Startzeit. Programmieren Sie die Aktivierzeit länger als die Zeit, die für das Beenden der Mahlzeit benötigt wird.



Programmieren Sie den Zähler auf die gewünschte Futtermenge.

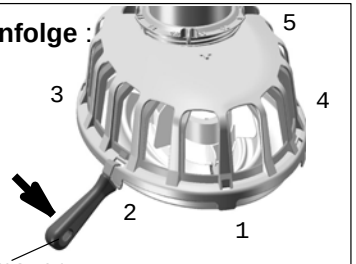
”1” = 10 kg (Waage 6,5 Tonnen)
”1” = 25 kg (Waage 13 Tonnen)

Stellen Sie den Zähler jeden Tag wieder ein (nötigenfalls anpassen), nachdem die Schaltuhr deaktiviert worden ist.

REINIGUNG

* Am letzten Tag : schalten Sie die Futterzubringung aus, so daß die Rohre und die Futterschalen möglichs entleert werden.
* Zwecks Reinigung der Anlage senken Sie die Linien bis auf eine Arbeitshöhe von etwa 1m.
* Öffnen Sie die Schalen einfach zum Entleeren.
* Schutzen Sie alle elektrischen Teile gegen Wasser.
* Reinigen Sie das gesamte System mit der Hochdruckspritz **(Max. 100 BAR)**.
* Wenn Sie aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen, befragen Sie hierüber am beste Ihren Händler.

Reihenfolge :



Pan remover

Drücken Sie die Schale nach unten bis sie aus dem Grill springt.

ABB. 1.

Lassen Sie die Schale auf dem Fußboden ruhen, damit sie stabil und auf ihrem Platz bleibt

ABB. 2.

KiXOO IN LINE

GEBRAUCHSANLEITUNG

ROXELL

	Alter (Wochen)	Fütterungsregime	Aufsitzschutzsystem	Position des Regelring.	Breite der Grillöffnung Siehe Abb. 1.	Höhe der Grillöffnung Siehe Abb. 5.	Aufhängehöhe der Schale
Aufzucht	1	Ad libitum	aus	Mehl 3 - 8	50	80	Auf der Einstreu Siehe Abb. 2.
	2					70	
	3						1cm oberhalb der Einstreu Siehe Abb. 3.
	4	Ermässigte Rationierung	ein				
	5		aus				
	6						
	7	Strenge Rationierung	ein				Rücken der Tiere = Rand der Fressöffnung Siehe Abb. 4.
			aus				
	18			Krümen/Pellets 3 - 6	Von den Tieren abhängig. 40 - 42	60 oder 70	
	19		ein				
	20						
	21		aus				
	22		aus				
	23						
Rationierung	24	Ermässigte Rationierung	ein				
	25						
			aus				
	34			Mehl 8 - 14 Krümen/Pellets 6- 12	Von den Tieren abhängig. 46 - 50		
	35						
	36		ein				
	37						
			aus				
	64						
	65						

ABB. 1.

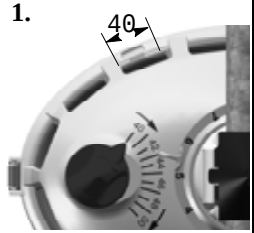


ABB. 5.

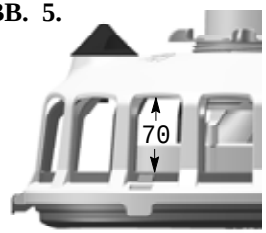


ABB. 2.

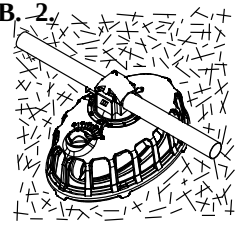


ABB. 3.

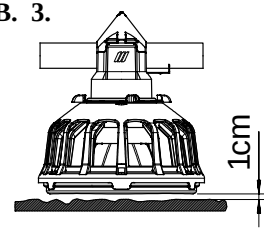
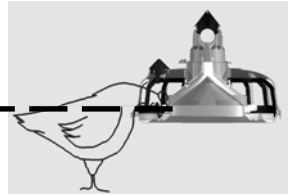


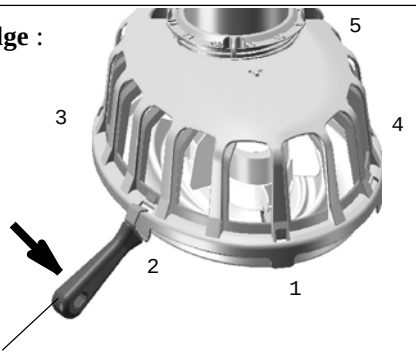
ABB. 4.



REINIGUNG

* Am letzten Tag : schalten Sie die Futterzubringung aus, so daß die Rohre und die Futterschalen möglichst entleert werden.
* Zwecks Reinigung der Anlage senken Sie die Linien bis auf eine Arbeitshöhe von etwa 1m.
* Öffnen Sie die Schalen einfach zum Entleeren.
* Schutzen Sie alle elektrischen Teile gegen Wasser.
* Reinigen Sie das gesamte System mit der Hochdruckspritz **(Max. 100 BAR)**.
* Wenn Sie aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen, befragen Sie hierüber am besten Ihren Händler.

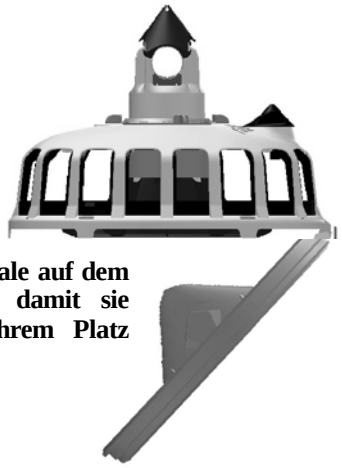
Reihenfolge :



Werkzeug um Schale zu entfernen

Drücken Sie die Schale nach unten bis sie aus dem Grill springt.

Abb. 8.



Lassen Sie die Schale auf dem Fußboden ruhen, damit sie stabil und auf ihrem Platz bleibt

Abb. 9.

WARTUNGSANLEITUNGEN

GEFAHR **Erst den Hauptschalter ausschalten. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.**	3-Monatlich	6-Monatlich	Jährlich
!! AKTIONEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN			
1. Getriebemotor.			
- Entstauben Sie den Ventilator.			X
- Prüfen Sie die Verdrahtung auf eventuelle Beschädigung.			X
2. Fülltrichterchen Geflügel mit Sensor			
- Sensor prufen			X
3. 100 Kg Futterbehälter (Linien).			
- Prüfen Sie den Niveauschalter des Kontrolleinheites.			X
4. Aufhängung.			
- Prüfen Sie die Wirkung der (Zentral)winde.	X		
- Prüfen Sie die Wirkung der (Zentral)winde. Ölen nach Reinigung.			X
- Prüfen Sie die Befestigung des Seiles.	X		
- Prüfen Sie die Befestigung der Rollen.	X		
- Prüfen Sie die Aufhängung der Rohre und der Motore.	X		
- Aufhängeschnur unter Spannung halten.	X		
5. Kabel für Aufsitzschutz oberhalb der Rohrbögen.			
- Prüfen Sie die Seilspannung.			X
6. Futterschalen.			
- Prüfen Sie die Futterschalen auf eventuelle Beschädigung.			X
7. Sensors/Schalters.			
- Prüfen Sie die Wirkung des Sicherheitsschalters.		X	
- Prüfen Sie die elektrische Verdrahtung.			X
8. Kontrollschale.			
- Entfernen Sie die Kontrollschale. Reinigen Sie die Schale und das Innenrohr.			X
- Sensorkopf und Zetralrohr trocken reinigen.			X
- Prüfen Sie den Schalter/Sensor der Kontrolleinheit.			X
9. Linien/Umläufe.			
- Prüfen Sie die Schrauben und Bolzen des Systems **nach dem ersten Monat und nach jeder Runde**. Nachziehen, wenn nötig.	X		
- Halten Sie die Rohre waagerecht.	X		
- Entfernen Sie alles Futter aus der Anlage, wenn sie über längere Zeit stillgelegt wird.	X		

STÖRUNGSTABELLE

GEFAHR

Erst den Hauptschalter ausschalten.
Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

!! AKTIONEN IN GRAU ANGEDEUTET MÜSSEN DURCH EINE TECHNISCH AUSGEBILDETE PERSON DURCHGEFÜHRT WERDEN

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1.Keine Futterlinie funktioniert.	Kein Strom.	Durchgeschlagenen Sicherungen ersetzen oder die Stro munterbrecher wieder einstellen. Stromlinien zum Stall prüfen.
	Zeitschaltuhr defekt.	Die defekte Zeitschaltuhr ersetzen.
	Zeitschaltuhr nicht richtig programmiert.	Die Reiterchen richtig einstellen.
2.Eine/mehrere Linien funktionieren nicht. Schalen sind leer.	Drähte am Motor abgebrochen.	Verdrahtung durchmesen. Ersetzen falls nötig.
	Motorschutz ausgeschaltet.	Siehe 3. & 4. Rückstellknopf für Überstrom des Motors zurückstellen.
	Der Sensor in der Kontrolleinheit ist defekt oder falsch eingestellt.	Prüfen Sie die gute Wirkung des Sensors. Nötigenfalls ersetzen.
	Sensor/Minimumschalter Kontrollschale oder 100Kg. Futterbehälter defekt.	Sensor/Schalter prüfen und nötigenfalls ersetzen.
3.Motor wird ständig überbelastet.	Motor wird durch das Oel auf der neue Spirale überbelastet.	Die Spirale reinigen indem Sie mehrmals 25Kg Futter zu den Schalen fördern.
	Nicht genug Strom zu den Motoren.	Die Spannung bei den Motoren prüfen. Die Motore Starten Die Verdrahtung soll stark genug sein, damit das System gut arbeitet.
	Gegenstand in der Spirale. Motor startet und blockiert. Futter klebt am Rohr.	Prüfen Sie ob es Fremdkörper im Aufnahmetrichter, in der Kontrolleinheit oder in den Ausläufen der Futterschalen gibt. Eventuelle Gegenstände entfernen.
4.Spirale klemmt.	Gebrochenes Lager in der Verankerung.	Das Lager ersetzen. Die Spirale **langsam** wieder ins Rohr schieben : Ihre **Finger** oder das **Lager** können **beschädigt** werden, wenn Sie die Spirale zurückspringen lassen.
	Spirale nicht genug ausgerecht.	Spirale kürzen.
	Obstruktion in der Spirale.	Obstruktion entfernen.
5.Rohre/Aufnahmetrichter werden schnell abgenutzt. Zu laut.	Spirale geknickt und/oder verbogen an der Verschlusstelle. Das Ende der Spirale geht nicht in die Verankerung vorbei.	Bei Verwendung einer Greifzange ist darauf zu achten, dass Sie die Spirale nicht knicken. Die Spirale muss in das Ende der Verankerung. Prüfen Sie ob die Spirale vielleicht verbogen ist.
6.Unzureichende Futterzubringung.	Löcher im Flex-Auger Rohr zu klein oder nach oben gerichtet.	Die Löcher vergrössern oder die Rohre mit den Löchern nach unten drehen.
	Zufuhrregler im Aufnahmetrichter des Beförderungssystems verhindert das Nachrutschen des Futters.	Zufuhrregler für eine grössere Kapazität einstellen.
	Kapazität des F-A ist unzureichend.	Kontrollieren Sie die Flex-Auger Spezifikationen. Kontrolieren Sie die Flex-Auger Montage.
	Nicht genug Zeit programmiert auf der Zeitschaltuhr.	Die Laufzeit pro Fütterung verlängern.
7.Das Futter fällt direkt auf den Regelring oder Grill.	Die Schale ist nicht genau übers Loch montiert worden.	Die Obenstütze entfernen. Futterschale über das Loch und die Lippchen setzen und sie wieder montieren.
8.Futterverteilung über die Futterlinie unregelmäßig.	Falsche Indexierung der Rohre oder Rohre gar nicht indexiert.	Prüfen Sie die Indexierung.
	Verwendung anderer Futterart stört die Programmierung des Futterrohrs.	1. Zu viel Futter vorne : Löcher der ersten Rohre etwas höher drehen. 2. Zu viel Futter hinten : Löcher der letzten Rohre etwas höher drehen.
	Ein Fremdkörper in der Spirale.	Fremdkörper entfernen.
	Futterrohre gegenseitig verdreht.	Merkstriche der Montage prüfen.. Eventuell nachregeln und Rohrschellen kräftig anziehen.

00802629

Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)*
Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine *(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.B)*

Fabrikant/Hersteller:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt:

KiXoo/Vitoo/Boozzter Nr: 008…/008…/002…
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van slachtkuikenouderdieren.
Automatisches Pfannenfuttersystem für Aufzucht und Produktion von Masthähnchen-Elterntieren

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectueel-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Auf das sich diese Bescheinigung bezieht, folgendem entspricht:
- Den Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie); 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit).
- Den harmonisierten europäischen Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

Es ist verboten, das oben genannte Produkt in Betrieb zu nehmen, bevor die Anlage, in die es eingebaut wird, für konform mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie erklärt wurde.

Der Hersteller (oder sein Händler) liefert bei angemessen begründeter Anforderung der staatlichen Behörden die relevanten Informationen bezüglich dieser teilweise fertig gestellten Maschine. Die Übertragung erfolgt digital. Die Art und Weise der Bereitstellung der Informationen beeinträchtigt in keiner Weise die Rechte am geistigen Eigentum des Herstellers hinsichtlich der teilweise fertiggestellten Maschine.

(DE)

Plaats, Datum / Ort, Datum : Maldegem, 01/10/2014

……..
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

„Dieser Teil darf nur ausgefüllt werden, wenn alle eingebauten Unterbestandteile von Roxell geliefert wurden."

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
EG-Konformitätserklärung *(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.A)*

Wij/Wir_____
(naam installateur/Name des Monteurs)
_____
_____
(volledig adres en land/vollständige Adresse und Land)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de
erklären völlig auf eigene Verantwortung, dass

_____
(naam machine/Name der Maschine) (nummer CE-label/Nummer CE-Kennzeichnung)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.
In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie und den Vorschriften der Roxell bvba in eine Anlage eingebaut wurde.

_____
(plaats, datum/Ort, Datum) (naam, handtekening/Name, Unterschrift)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

Die EG-Konformitätserklärung / Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine bezieht sich nur auf die Maschine oder unvollständige Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wird, und schließt die danach zum Beispiel durch den Händler und/oder Monteur und/oder Endbenutzer hinzugefügten Komponenten und/oder durchgeführte Bearbeitungen aus.

SPECIMEN

00105528

EG-verklaring van overeenstemming *(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)*
EG-Konformitätserklärung *(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II.1.A)*

Fabrikant/Hersteller:
Roxell, Industrielaan 13, 9990 Maldegem
Tel: +32 50 72 91 72
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:
Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd
Windensystem für Futter- und Trinklinien; manuell und motorisiert
Nummer CE-label/Nummer CE-Kennzeichnung :_____

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2004/108/EG (Elektromagnetische Compatibiliteit).
  - de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; gemotoriseerd: EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Auf das sich diese Bescheinigung bezieht, folgendem entspricht:
- Den Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie); 2004/108/EG (Elektromagnetische Verträglichkeit).
  - Den harmonisierten europäischen Normen: EN ISO 13857:2008; EN 349:1993 + A1:2008; EN ISO 12100:2010; motorisiert: EN 60204-1:2006; EN 61439-1:2011; EN 61439-2:2011

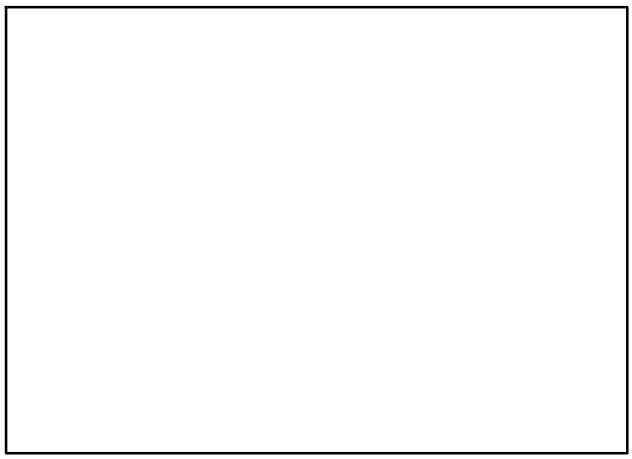
Die EG-Konformitätserklärung / Erklärung für den Einbau einer unvollständigen Maschine bezieht sich nur auf die Maschine oder unvollständige Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wird, und schließt die danach zum Beispiel durch den Händler und/oder Monteur und/oder Endbenutzer hinzugefügten Komponenten und/oder durchgeführte Bearbeitungen aus.

(DE)

Plaats, Datum / Ort, Datum : Maldegem, 01/10/2014

……..
Dhr. Gino Van Landuyt
Managing Director

SPECIMEN



ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail info@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation - OGRN : 1157746055026
Tel: +7 495 9833015 - E-mail info.russia@roxell.com - Website www.roxell.com

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor, Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd. (868715-X) - E-mail: info.malaysia@roxell.com - www.roxell.com

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail info.usa@roxell.com - Website www.roxell.com